



dynamesch engagéiert fir Iech

**Gemeng  
Conter**

## Gemeinderatssitzung vom 18.12.2025

---

### Anwesend

Dali ZHU (DP),  
**Bürgermeister**

PoI THOME (LSAP),  
Jean-Jacques ARRENSDORFF (Déi Gréng)  
**Schöffen**

Gemeinderat:  
Stéphanie ANSAY (LSAP), Robert AXMANN (DP),  
Jean-Pierre DI GENOVA (CSV), Eric EIFES (DP),  
Marc ENTRINGER (CSV), Yves LOOSE (CSV),  
**Gemeinderäte**

Marta PEREIRA  
**Stellvertretende Gemeindesekretärin**

Gilles STEICHEN  
**Schriftführer**

**Entschuldigt**  
Noé RODRIGUES (CSV)  
Marion ZOVILE-BRAQUET (CSV)

**Vollmachten:**  
Noé RODRIGUES (CSV)  
→ Jean-Pierre DI GENOVA (CSV),  
Marion ZOVILE-BRAQUET (CSV)  
→ Yves LOOSE (CSV)

### Tagesordnung

**Öffentliche Sitzung:**  
1. Rücktritt eines Schöffen

**Nichtöffentliche Sitzung:**  
2. Genehmigung einer Sonderentschädigung für  
einen Gemeindebediensteten

**Öffentliche Sitzung:**  
3. Ernennung von Gewerkschaftsdelegierten  
3.1. Ernennung des Delegierten der Contern beim

- „SIAS“  
3.2. Ernennung des Delegierten der  
Gemeinde Contern beim „SIDEST“  
3.3. Ernennung der Delegierten der  
Gemeinde Contern beim „SIDOR“  
3.4. Ernennung des Delegierten der  
Gemeinde Contern im „SIGI-Komitee“  
3.5. Ernennung des Delegierten der  
Gemeinde Contern beim „SEC“  
3.6. Ernennung des Delegierten der  
Gemeinde Contern beim  
„Minett-Kompost“  
3.7. Ernennung des Delegierten der  
Gemeinde Contern bei der „Syrdall  
Schwemm“  
3.8. Benennung der Delegierten und Vertreter  
der Gemeinde bei anderen Instanzen  
4. Anpassung des politischen Urlaubs  
5. Genehmigung einer Kandidatur für die  
beratende Finanzkommission  
6. Rücktritt eines Mitglieds der Schul-  
kommission  
7. Rücktritt eines Mitglieds der Kommission  
„BD-Contern“  
8. Änderung der Verkehrsordnung  
9. Allgemeine Verkehrsregelungen -  
befristete Änderungen  
10. Feststellung der Einnahmen  
11. Außerordentlicher Zuschuss „Contern  
Les Villageois“  
12. Außerordentlicher Zuschuss „Walburga“  
13. Berichtigter Zuschuss 2024 „TCC  
Conter“  
14. Abstimmung über das „ANF-Budget“  
15. Informationen und Fragen der  
Gemeinderäte

**Öffentliche Sitzung:**  
**1. Rücktritt eines Schöffen**  
Der Schöffenrat gibt den Rücktritt des Schöffen Yves  
LOOSE bekannt.

**Nichtöffentliche Sitzung**  
Punkt 2 der Tagesordnung wird in nichtöffentlicher  
Sitzung behandelt.

## Öffentliche Sitzung

### 3. Ernennung der Vertreter in die verschiedenen Gemeindesyndikate

#### 3.1. Ernennung des Vertreters der Gemeinde Contern beim „SIAS“

Der Gemeinderat genehmigt nach geheimer Wahl mit 6 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen die Ernennung von Herrn Jean-Jacques ARRENSDORFF, Schöffe, als Vertreter der Gemeinde Contern beim Syndikat „SIAS“.

#### 3.2. Ernennung des Vertreters der Gemeinde Contern beim „SIDEST“

Der Gemeinderat genehmigt nach geheimer Wahl mit 6 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen die Ernennung von Herrn Jean-Jacques ARRENSDORFF, Schöffe, als Vertreter der Gemeinde Contern beim interkommunalen Syndikat „SIDEST“.

#### 3.3. Ernennung der Vertreterin der Gemeinde Contern beim „SIDOR“

Der Gemeinderat genehmigt nach geheimer Wahl mit 6 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen die Ernennung von Frau Stéphanie ANSAY, Gemeinderätin, als Vertreterin der Gemeinde Contern beim interkommunalen Syndikat „SIDOR“.

#### 3.4. Ernennung des Vertreters der Gemeinde Contern im „SIGI“-Komitee

Der Gemeinderat genehmigt nach geheimer Wahl mit 6 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen die Ernennung von Herrn Eric EIFES, Gemeinderat, als Vertreter der Gemeinde Contern beim interkommunalen Syndikat „SIGI“.

#### 3.5. Ernennung des Vertreters der Gemeinde Contern beim „SEC“

Der Gemeinderat genehmigt nach geheimer Wahl mit 6 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen die Ernennung von Herrn Dali ZHU, Bürgermeister, als Vertreter der Gemeinde Contern beim „SEC“.

#### 3.6. Ernennung des Vertreters der Gemeinde Contern bei „Minett-Kompost“

Der Gemeinderat genehmigt nach geheimer Wahl mit 6 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen die Ernennung von Herrn Robert AXMANN, Gemeinderat, als Vertreter der Gemeinde beim „Minett-Kompost“.

#### 3.7. Ernennung des Vertreters der Gemeinde Contern bei der „Syrdall Schwemm“

Der Gemeinderat genehmigt nach geheimer Wahl mit 6 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen die Ernennung von Herrn Pol THOME, Schöffe, als Delegierten der Gemeinde Contern beim Syndikat „Syrdall Schwemm“.

#### 3.8. Benennung der Vertreter und deren Ersatz der Gemeinde bei anderen Instanzen

Der Gemeinderat genehmigt mit 6 Ja-Stimmen und 5 Enthaltungen, die Vertreter der Gemeinde Contern wie folgt zu benennen:

Komitee für Prävention	Dali ZHU
Nachbarschaftskomitee Dupont de Nemours	Dali ZHU Pol THOME Jean-Jacques ARRENSDORFF
Regionaler Kooperationsausschuss SIAS (CCR) Regionaltourismusbüro Zentrum (ORT) Schutzzone Schaedhaff	Jean-Jacques ARRENSDORFF
Überwachungsausschuss CIPA Flusspartnerschaft Syr Klimabündnis Luxembourg Klimapakt Naturpakt SIAS-Klimateam	Jean-Jacques ARRENSDORFF  Stéphanie, ANSAY, Stellvertreterin
Club Syrdall Lenkungsausschuss Natura 2000 Gutland Musel (COFIL) Überwachungsausschuss UGDA Fairtrade	Stéphanie ANSAY
Syrdall Heem asbl	Stéphanie ANSAY Jean-Pierre DI GENOVA  Marc ENTRINGER, Stellvertreter
CREOS	Eric EIFES

Stimmen dafür: Dali ZHU, Pol THOME, Jean-Jacques ARRENSDORFF, Stéphanie ANSAY, Robert AXMANN, Eric EIFES

Enthaltungen: Jean-Pierre DI GENOVA, Marc ENTRINGER, Yves LOOSE, Noé RODRIGUES, Marion ZOVILE-BRAQUET

#### 4. Anpassung des politischen Urlaubs

Einstimmig beschließt der Gemeinderat die Änderung des zusätzlichen politischen Urlaubs von 15 Stunden wie folgt:

Madame Stéphanie ANSAY	2,5 S/W
Monsieur Robert AXMANN	2,5 S/W
Monsieur Eric EIFES	2,5 S/W
Monsieur Pol THOME	5,0 S/W
Monsieur Dali ZHU	2,5 S/W

(S/W: Stunden pro Woche)

#### 5. Genehmigung einer Kandidatur für die beratende Finanzkommission

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Ernennung von Herrn Guy REEF als neues Mitglied der beratenden Finanzkommission.

#### 6. Rücktritt eines Mitglieds der Schulkommission

Der Gemeinderat genehmigt mit 10 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung den Rücktritt von Frau Patrice SCHMITT vom 19. November 2025 aus der Schulkommission.

Stimmen dafür: Dali ZHU, Pol THOME, Jean-Jacques ARRENSDORFF, Stéphanie ANSAY, Robert AXMANN, Jean-Pierre DI GENOVA, Eric EIFES, Yves LOOSE, Noé RODRIGUES, Marion ZOVILE-BRAQUET

Enthaltung: Marc ENTRINGER

#### 7. Rücktritt eines Mitglieds der Kommission „BD-Contern“

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat den Rücktritt von Herrn Mike RENNEL vom 18. August 2025 aus der BD-Kommission.

#### 8. Änderung der Verkehrsordnung

Einstimmig beschließt der Gemeinderat die Änderung der kommunalen Verkehrsordnung vom 21. September 2011 wie folgt:


##### 1. Art.

Kapitel II „Besondere Bestimmungen“ wird um folgende neue Rubriken ergänzt:

- Contern (Conter): Rue Jacques Diederhofen
- Contern (Conter): Rue Roger Diederich



##### 2. Art.

In Kapitel II „Besondere Bestimmungen“ wird die Rubrik betreffend die Rue Jacques Diederhofen in Contern (Conter) um folgende Bestimmungen ergänzt:

Bezeichnung	Lage	Zeichen
Parken/Abstellen verboten > 48 h	Über die gesamte Länge, auf beiden Seiten	
Wohnzone	Über die gesamte Länge	

##### 3. Art

In Kapitel II „Besondere Bestimmungen“ wird die Rubrik betreffend die Rue Roger Diederich in Contern (Conter) um folgende Bestimmungen ergänzt:

Bezeichnung	Lage	Zeichen
Parken/Abstellen verboten > 48 h	Über die gesamte Länge, auf beiden Seiten	
Parkplatz für Kraftfahrzeuge <= 3,5t	Der Parkplatz an der Kreuzung mit der Rue von der Feltz	
30er Zone	Über die gesamte Länge	

##### 4. Art.

Verstöße gegen die Bestimmungen dieser Änderung werden gemäß den Bestimmungen des Artikels 7 des geänderten Gesetzes vom 14. Februar 1955 über die Regelung des Verkehrs auf allen öffentlichen Straßen geahndet.

#### 9. Allgemeine Verkehrsregelungen – befristete Änderungen

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die folgenden vom Schöffenrat als dringlich beschlossenen temporären Verkehrs-regelungen:

Datum der Regelung	Betreff
13 November 2025	Temporäre Regelung in Contern – rue de Moutfort
04 Dezember 2025	Temporäre Regelung in Moutfort – rue de Medingen, rue d'Oetrange
09 Dezember 2025	Temporäre Regelung in Contern – rue de Moutfort « ancienne école »
18 Dezember 2025	Temporäre Regelung in Moutfort – rue du Chemin de Fer

#### 10. Feststellung der Einnahmen

Einstimmig beschließt der Gemeinderat die folgenden Einnahmen:

Rückerstattung der Gehaltsdifferenz	5 823,69 €
Sonstige Rückerstattungen	4,21 €
Sonstige Rückerstattungen	59,94 €
Sonstige Rückerstattungen	1 590,00 €
Sonstige Rückerstattungen	25,28 €
Rückerstattungen durch die Krankenkasse und die Sozialversicherung	8 411,36 €
Gewerbesteuer	443 000,00 €
Essen auf Rädern	4 633,18 €
Essen auf Rädern	4 791,53 €
Mieten und Mietnebenkosten bebauter Immobilien	13 523,95 €
Staatzuschüsse für den Musikunterricht	365 101,06 €
Verschiedene Einnahmen aus kulturellen Veranstaltungen und Festlichkeiten	289,00 €
Verschiedene Einnahmen aus kulturellen	3,50 €

Veranstaltungen und Festlichkeiten	
Sprachkurse für Erwachsene	-160,00 €
Total	847 096,70 €

#### 11. Außerordentlicher Zuschuss – „Contern Les Villageois“

Einstimmig gewährt der Gemeinderat einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 2 000 € an den Verein „Contern Les Villageois asbl“ und verbucht die Ausgabe zu Lasten des Artikels 3/111/615243/99004 des Budgets 2025.

#### 12. Außerordentlicher Zuschuss – „Walburga“

Einstimmig gewährt der Gemeinderat einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 650 € an den Verein „Walburga Contern asbl“ und verbucht die Ausgabe zu Lasten des Artikels 3/111/615243/99004 des Budgets 2025.